

ROBERT ROSAMOND, BUFORA CHAIRMAN GIVES AN INTERVIEW TO MILTON FRANK

ROBERT ROSAMOND, PRESIDENTE DO BUFORA DÁ UMA ENTREVISTA PARA MILTON FRANK

1 - *Why did you start to study and search Ufology? Have you ever seen an UFO? If so, how was your experience?*

1- *Porque você começou a estudar e pesquisar Ufologia? Você já viu um OVNI? Caso positivo, como foi a sua experiência?*

My interest in the subject began at the tender age of eight. I overheard my father describing a large glowing ball he had seen from the bathroom window of our house during the middle of one particular night. His description fascinated me and of course sparked my young imagination. I eagerly pumped my poor father for more information about this strange ball of light and 'flying saucers', expecting him (as all children do) to be the usual font of fatherly wisdom and knowledge about everything...including spaceships!

Meu interesse por esta matéria começa na minha terna idade de oito anos. Escutei por um acaso meu pai descrevendo a respeito de uma bola brilhante e grande que ele tinha visto da janela do banheiro lá de casa durante o meio de uma determinada noite. Sua descrição me fascinou e claro que ascendeu minha imaginação. Ansiosamente bombardeei o meu pai com uma porção de perguntas a respeito daquela estranha bola luminosa e discos voadores, esperando que ele (como todas as crianças fazem) com sua natural sabedoria e conhecimento de pai fosse à fonte de tudo isso. Incluindo as naves mãe.

My father obviously couldn't answer all my wide-eyed questions so undeterred I took myself off to a local library to seek out books on the subject. I came home with John Keel's 'Operation Trojan Horse' and over the next few weeks I struggled through a book comprised of words an eight year old mind couldn't pronounce let alone understand the meaning of, and ideas that were equally bewildering. However, I did grasp the overall concept of the mystery and by the end of the book, despite 90% of its contents simply sailing straight over my head, the remaining 10% contained the distinct smell of potential adventures...so I promised myself that one day I too would join the hunt for answers!

Obviamente meu pai não pode responder todas as perguntas que lhe fiz de olhos arregalados e então confuso me dirigi para uma biblioteca local a fim de procurar livros nesta matéria. Voltei para casa com John Keel's "Operação Cavalo de Tróia" e durante algumas semanas fiz um esforço violento naquele livro me comprometendo com palavras que uma mente de 8 anos de idade não poderia nem pronunciar e não tampouco entender seus significados e contexto o que me fazia igualmente ficar completamente confuso. De qualquer forma, consegui pegar o conceito global do mistério e no final do livro, apesar de 90% de seu conteúdo estar simplesmente boiando em minha cabeça, os 10% restantes aguçou o meu faro para potenciais aventuras. Então, me prometi que um dia também iria buscar por respostas!

I have indeed seen a 'UFO' myself. At 2.00am one summer's night during the late nineties whilst standing in the back garden of a house in Harrow (Outer London) I watched a large (approximately 70 meters) boomerang shaped craft with six dull gold colored spheres evenly spaced along its underside fly rapidly and silently over my head at an estimated height of 1500 ft. The craft seemed to be finished in a completely non-reflective black coating and carried absolutely no positioning, marker or strobe lights of any kind. As it sailed silently both over my head and then over the roof of the house, I watched reflections from the streetlights at the front of the house move around the surface of the six spheres beneath as the craft progressed beyond the roof and ultimately out of sight.

Realmente vi um UFO. Durante uma noite de verão às 2:00 horas da madrugada no final dos anos 90 enquanto estava de pé no jardim de trás de uma casa em Harrow (fora de Londres) observei uma nave grande de aproximadamente 70 metros em forma de bumerangue com seis esferas douradas sem brilho e igualmente espaçadas entre elas voando rapidamente e silenciosamente sobre a minha cabeça a uma altura estimada de 1.500 pés. A nave parecia ser completamente acabada com uma cobertura preta não reflexiva e não tinha nenhum sinalizador, marcador ou luzes que piscavam. Como ela trafegou silenciosamente sobre minha cabeça e depois sobre o telhado da casa pude observar reflexos das luzes da rua que estavam na frente da casa se movendo pela superfície das seis esferas que estavam abaixo da nave enquanto ela passava além do telhado até ficar fora de alcance visual.

This would perhaps constitute a classic 'UFO' sighting, but as an objective field investigator I observed the fact that the 'craft' was finished in a somewhat familiar 'flat black' coating like many known covert or stealth aircraft and that its transition suspiciously followed the *exact* route taken by aircraft flying *out* of R.A.F Northolt, near Ruislip (Outer London) though in this instance the craft was flying in the reverse direction (i.e. inbound on what was usually an outward bound flightpath). My sighting was by literal definition a UFO, but the circumstances outlined here make me very suspicious of the exact nature of the 'craft'.

Isto poderia constituir talvez um clássico avistamento de um UFO, mas como um investigador de campo objetivo levei em consideração o fato de a nave ter um acabamento com uma cobertura preta e plana o que me parecia familiar com algo conhecido como, por exemplo, uma aeronave stealth e ainda da sua suspeita movimentação seguindo exatamente a rota que os aviões pegam quando voam para o Norte, perto de Ruislip (fora de Londres) embora neste instante a nave estivesse voando na direção inversa (isto é: na rota de volta como é costumeiro e na rota externa como se fosse um plano de vôo). Meu avistamento foi literalmente à definição de um UFO, mas as circunstâncias me fizeram ficar com suspeitas da exata natureza desta nave.

2- Could you explain to us what BUFORA is? How did it start? What is BUFORA mission?

2- *Você poderia nos explicar o que é o BUFORA? Como o BUFORA começou? Qual a missão do BUFORA?*

BUFORA began back in 1962 as a collection of individual UFO organizations (Including a Polish group) in London and surrounding regions sitting down to discuss the idea of combining their members and resources to form a federation. Eventually everyone agreed, and thus an organization called BUFOA (The British UFO Association) came into being. By 1964 this fledgling federation had truly established itself as a successful working concept, so decided to expand its ambitions by undertaking various research projects. As a result, BUFOA gained an extra letter in its title and became BUFORA (The British UFO Research Association).

O BUFORA começou antes de 1962 com uma coleção individual (isto inclui um Grupo Polonês) de uma organização de Londres e de regiões dos arredores numa reunião aonde pessoas sentaram para discutir a idéia de combinar seus membros e recursos para formar uma federação. Posteriormente todos concordaram e assim uma organização chamada BUFOA (A Associação Britânica UFO) passou a existir. Em 1964 esta federação recém inaugurada tinha realmente se estabelecida com um conceito de trabalho bem sucedido e então foi decidido expandir suas ambições para empreender vários projetos de pesquisa. Como resultado, BUFOA ganhou mais uma letra e se tornou BUFORA (A Associação Britânica de Pesquisa UFO).

One final development in the organization's circumstances took place in 1976 whereby it applied for charity status in an effort to increase its scope for research and became, as a preliminary step towards this end, a registered (Ltd) company. Unfortunately we were ultimately declined charity status, but nonetheless elected to retain the installed Ltd company

structure and officially thereafter became known as BUFORA Ltd.

Foi feito um desenvolvimento final nas circunstâncias da organização em 1976 pelo qual esta passou a ter status de uma organização beneficente na tentativa de aumentar o seu escopo de pesquisa e ficou como um passo inicial para este fim, uma companhia registrada como limitada. Lamentavelmente ultimamente nós deixamos de ter o status de organização beneficente, mas em nenhum momento deixamos de manter o status de companhia limitada instalado em nossa estrutura por isso que oficialmente um pouquinho mais tarde nos tornamos BUFORA Ltda.

BUFORA's purpose and remit has always been to encourage, conduct and promote unbiased scientific-based investigations. It has continued to carefully collect and disseminate all evidence and data relating to the UFO phenomenon and has, wherever possible, tried to forge working links with other organizations both at home in Britain as well as internationally. As the unique phenomenon of 'abduction' increasingly spread around the world, BUFORA encompassed this growth within its own structure by setting up a witness support group. Though the support group eventually decided to take care of its own requirements independently of BUFORA, we continued to work closely with witnesses and experiencers alike and to this day despite being an investigative organization we still recognize the importance of support and continue to offer it on the basis that they are people first, then witnesses.

O propósito e a missão do BUFORA tem sido sempre o de encorajar, conduzir e promover investigações imparciais embasadas na ciência. O BUFORA tem continuado a coletar e disseminar cuidadosamente todas as evidências e informações relativas ao fenômeno UFO e tem, quando possível, tentado se aliar trabalhando com outras organizações tanto no Reino Unido como também internacionalmente. Como o fenômeno único que é a abdução se espalhou pelo mundo, o BUFORA abrangeu este crescimento dentro de sua própria estrutura incorporando um grupo de suporte para as testemunhas. Posto que o grupo de suporte sempre decida do que cuidar independentemente do BUFORA, nós continuamos a trabalhar bem de perto com as testemunhas e os que tiveram experiências do tipo e nestes dias apesar de sermos uma organização de investigação nós ainda reconhecemos a importância do suporte e continuamos a oferecê-lo com base que antes de tudo eles são pessoas humanas e depois testemunhas.

3- *What are the main cases researched by BUFORA?*

3- *Quais foram os principais casos pesquisados pelo BUFORA?*

BUFORA have been involved in many significant British (as well as one or two international) cases down through the years, perhaps the most prominent or well known being that of the Christmas 1980 Rendlesham Forest case which involved personnel from the nearby USAF airbase of Bentwaters. The fact is that BUFORA have taken an active role in far too many well (and lesser) known cases during its forty odd years of active investigations to mention here. During the course of her long association with BUFORA for instance, Jenny Randles alone has documented countless cases in her many books, likewise the equally well known paranormal specialist John Spencer (who is of course still part of the BUFORA team). Many other well known figures within British ufology have passed through the organization at one stage or another and in combination with with numerous long serving accredited field investigators, have all contributed to the thousands of case histories documented within the BUFORA archive.

O BUFORA se envolveu em muitos casos significantes no Reino Unido (e ainda em um ou dois casos internacionais) durante todos estes anos, talvez o mais proeminente ou mais conhecido tenha sido o CASO do Natal de 1980 na Floresta Rendlesham o qual envolveu a equipe da Força Aérea Americana mais próxima da base aérea de Bentwaters. O fato é que o BUFORA tem tido um papel ativo em vários e vários casos conhecidos e menos conhecidos durante estes bizarros 40 anos de ativas investigações para mencionar aqui. Durante o curso de sua longa associação com o BUFORA, por exemplo: Jenny Randles

sozinho documentou incontáveis casos em seus vários livros, como também o igualmente famoso especialista e paranormal John Spencer (que é claro que faz parte do time do BUFORA). Muitas outras figuras conhecidas da ufologia britânica passaram por nossa organização num estágio ou durante os milhares de histórias de casos que estão documentados nos arquivos do BUFORA.

4- In your opinion what is the most important UFO CASE in UK? Why do you believe so?

4- Em sua opinião qual o caso mais importante ocorrido no Reino Unido? Porque você acredita que este caso seja o mais importante?

This is of course a very interesting question though perhaps like the phenomenon itself, one that has no definitive answer. One hundred ufologists will give you one hundred different answers to this same question, depending of course upon the type of cases they've been involved with and to a certain extent, what their own personal opinions or beliefs might happen to be.

Esta realmente é uma pergunta muito interessante apesar de talvez como o fenômeno por si só, é uma pergunta que não terá uma resposta definitiva. Cem ufólogos te darão cem respostas diferentes para esta mesma pergunta, dependendo é claro do tipo de caso que eles tenham se envolvido e para determinada dimensão do que suas opiniões pessoais ou crenças sejam.

As an example, if you are sent to investigate a case that resists every last effort you make to find an answer to it or explain it in any way, and your very next case transpires to be the result of witness misidentification or misperception then which of the two incidents would represent the most important case? Would you consider the first, apparent high strangeness case to be more beneficial to ufology, or the second case, in which you learned how and why a witness misidentified or misperceived what they first claimed to be a 'UFO'?

Como um exemplo, se você for enviado para investigar um caso que resista cada último esforço que você faça para encontrar uma resposta para ele ou para explicá-lo de qualquer forma, e em seu próximo caso você transpira para que o resultado seja um lapso de identificação ou um lapso de percepção de uma testemunha então, qual dos dois incidentes representaria o caso mais importante? Você consideraria o primeiro, aparentando uma alta singularidade e um caso que seja mais benéfico para ufologia, ou o segundo caso, no qual você aprendeu como e porque uma testemunha tem um lapso de identificação ou um lapso de percepção do qual a testemunha denunciou como sendo um UFO?

There are of course fascinating cases on record, like the Livingston case in Scotland and of course Rendlesham forest to name but two. The problem is that like many previous 'cornerstone' UFO cases, the possibility of evidence emerging to explain them away hangs in the air awaiting the moment to materialize whether we like it, agree with it or otherwise acknowledge it or not. As we have learned in the past (and often to our cost) nothing in this subject is cast in stone and little remains sacrosanct.

Claro que existem varies casos fascinantes registrados, como o CASO LIVINGSTON na Escócia e claro que o CASO da FLORESTA de RENDLESHAM para indicar também. O problema é que como os fundamentos de alguns casos ufológicos têm a possibilidade da evidência emergir para explicá-los fora do sentido do que se é esperado para o momento para materializá-lo então nós gostamos dele, concordamos com ele ou de certa forma passamos a admiti-lo ou não. Como nós aprendemos no passado (e sempre as nossas custas) nada nesta matéria é tiro em pedra e poucos continuam no sacrossanto.

5- Can you tell us the top 10 cases of World Ufology in your opinion?

5- Quais são os 10 casos mais importantes da Ufologia mundial em sua opinião?

This is again a good question, but equally again much of what I've stated in the previous answer applies to this question too. The Travis Walton case, Socorro, Roswell etc. etc. all remain unexplained and otherwise unanswered. There are in fact cases from your own country that remain equally unaddressed to date as well. Perhaps the important element here is that they offer us a fleeting glimpse of a possible real phenomenon at work which in turn would label them as significant more than important, but unfortunately until the ultimate indisputable proof emerges they are, like a number of previous 'classic' cases, always going to be open to eventual explanation of one kind or another as time passes. As in life, as in ufology...nothing remains the same for ever.

Esta é de novo uma boa pergunta, mas igualmente de novo tem a ver com a questão anterior que acabei de responder também. O CASO TRAVIS WALTON, O CASO SOCORRO, O CASO ROSWELL, etc.etc. todos continuam inexplicáveis e de certa forma sem respostas. Existem inclusive casos no seu país de origem que continuam igualmente sem soluções até hoje. Talvez o elemento importante aqui seja que eles nos oferecem um passageiro lampejo de uma possibilidade real para o fenômeno a ser trabalhado no qual ao invés de rotularmo-os como significantes ou mais importantes é que lamentavelmente até a última prova incontestável emergir eles são como um número de casos clássicos anteriores, sempre sendo abertos para uma eventual explicação de um tipo ou outro conforme o tempo vai passando. Como na vida, como na ufologia. Nada continua o mesmo para sempre.

6- *Do you really believe that Ufology starts after 1947, or do you believe that before that was there any UFO cases on Earth?*

6- *Você acredita que a ufologia começa em 1947 ou você acredita que antes de 1947 ocorreu algum CASO UFO na Terra?*

History would seem to indicate that the UFO phenomenon has been around for a very, very long time. We have an account from A.D. 800 in Lyon, the 1561 Nuremberg recordings, the 1566 Basel Broadsheet, the 1897 American and 1909 European airship mysteries and the countless 'foo-fighter' reports from WWII to name but just a few examples, and all of which would suggest that Roswell was simply a case of 'same mystery, just a different day and era'. Unless we're going to collectively agree that everyone has made a mistake right from day one, then clearly something possibly quite extraordinary has been taking place around the globe since we first learned how to record things for posterity. As a dedicated objective ufologist who deals only in the facts of a situation, I still have to acknowledge that far too much has been witnessed and recorded for far too long for it all to be explained within the boundaries of our known and accepted reality.

A história tem demonstrado que o fenômeno UFO tem estado por aqui por muito tempo. Temos um relato ocorrido em 800 D.C. em Lyon. Em 1561 temos os registros de Nuremberg. Em 1566 é a vez dos registros de Basel Broadsheet, em 1897 nos Estados Unidos, 1909 aeronaves misteriosas na Europa e os incontáveis relatórios do FOO-FIGHTERS para indicar como alguns exemplos, e todos eles iriam sugerir que Roswell foi mais um simples caso do mesmo mistério com apenas uma diferença o dia e a época. De qualquer forma nós iremos concordar coletivamente que todo mundo comete um erro desde o primeiro dia, então claramente alguma coisa possivelmente e realmente extraordinária tem acontecido ao redor do mundo desde que nós aprendemos a apontar fatos para a posteridade. Como um ufólogo dedicado e objetivo que lida apenas com os fatos da situação, ainda tenho que admitir que tanto muito longe no passado o fenômeno foi testemunhado e registrado como ainda estamos muito longe de explicá-lo dentro dos limites de nosso conhecimento e realidade aceita.

7- *What would you say to a young man that intends to be an Ufology searcher?*

7- ***O que você diria para um jovem que quisesse se tornar um pesquisador de***

ufologia?

Well to begin with I wouldn't say young man; I would say young men and women. In my experience some of the sharpest minds in ufology are those exercised by a gender conspicuous by their near-absence...women. BUFORA's own Judith Jaafar as an example is perhaps one of the most skilled and capable individuals within British ufological field investigation. In direct answer to the question, however, I would say that probably the most important requirement for anyone considering entering this subject is the ability to put and then keep all things in perspective. This may not appear to be a particularly constructive comment, but in reality it is perhaps one of the first things to fall victim to ufology's many and varied influences.

Para começar eu não diria jovem. Eu diria homens e mulheres jovens. Em minha experiência algumas das mentes mais precisas em ufologia são aquelas exercitadas por um gênero patente por sua abstração íntima... A mulher. A equipe do BUFORA conta com Judith Jaafar como exemplo. Ela é talvez uma das pessoas mais habilidosa e capaz dentro da ufologia Britânica no campo da investigação. Numa resposta direta para a pergunta, de qualquer forma, diria que provavelmente o requisito mais importante para qualquer um seria que nesta matéria a habilidade em colocar e depois guardar todas as coisas em perspectiva é considerável. Este comentário pode não parecer particularmente construtivo, mas na realidade ele é talvez uma das primeiras coisas a serem aprendidas para que a gente se torne vítima da ufologia suas muitas e variadas influências.

8- *What are the most important points that an Ufology searcher has to learn to do a good job?*

8- *Quais os pontos fundamentais que um pesquisador ufológico tem que aprender para fazer um bom trabalho?*

The first step towards being an effective and competent ufologist is a good all round knowledge of the subject itself. An inordinate number of candidate field investigators who undertake the BUFORA six month Training Course drop out after the first or second training module (there are six modules, plus a final exam and two 'hands on' evaluation cases thereafter) because they assumed that three UFO books and an interest in the subject alone would be enough to turn them into an instant Scully or Mulder. The reality of field investigation is in fact far removed from the X-Files interpretation of things and doesn't consist of racing across the landscape experiencing bizarre adventures whilst searching for the 'truth'. Field investigation consists of a candidate having a broad understanding of astronomy, meteorology, photography, aviation and IFOs (identifiable flying objects) to begin with. A good understanding of the mechanisms behind misidentification, misperception and belief systems would also prove valuable, as well as at least an awareness of human psychology and its implications in relation to the phenomenon in general and witnesses in particular. Only by understanding exactly what the phenomenon isn't, will we begin to truly understand what it is and any potential field investigator worth his or her salt will understand and engage this approach from the beginning of their investigative 'career'.

O primeiro passo a ser dado para alguém se tornar um ufólogo competente seria um bom contato com o conhecimento da matéria ufologia. Um número desordenado de candidatas a investigador de campo que procura o BUFORA para fazer o curso de treinamento de seis meses sai fora depois do primeiro ou segundo módulo de treinamento (são seis módulos de treinamento mais um exame final e duas avaliações de casos conduzidos pelo candidato logo após) porque acreditam que três livros de ufologia e um interesse na matéria apenas seriam necessários para torná-los numa fera ou num investigador experiente de forma instantânea. A realidade da investigação de campo é verdadeiramente de longe removida através da interpretação dos arquivos X de coisas e não consiste de uma corrida através de uma paisagem de uma experiência de uma aventura bizarra enquanto pesquisamos para encontrar a verdade. A investigação de campo consiste em que um candidato tenha bons conhecimentos e entendimento de astronomia, meteorologia, fotografia, aviação e OVI (OBJETOS VOADORES IDENTIFICÁVEIS) para começar. Um bom entendimento dos

mecanismos que permitem os lapsos de identificação, lapso de percepção e sistemas de crenças poderia ser também bastante valiosos e pelo menos bons conhecimentos sobre psicologia humana e suas implicações para relacionamento do fenômeno em geral com as testemunhas em particular. Somente pelo entendimento exato do que o fenômeno não é nós iremos verdadeiramente entender o que é, e qual o potencial valor do investigador de campo, seu tempero no entendimento e forma de contato desde o início de sua carreira de investigador.

9- *What do you think about Ashtar Sheran? Do you believe in this story? Do you really believe that everything people say about Ashtar Sheran is true?*

9- *O que você pensa a respeito de Ashtar Sheran? Você acredita nesta história? Você acredita realmente que tudo que se fala a respeito de Ashtar Sheran é verdadeiro?*

Ashtar Sheran, like numerous other 'Orthon' based belief systems, has become yet another part of the 'space brotherhood' ethos. Ufology has played a logical host to this type of development for many years now, and like all such 'cosmic brotherhood' based concepts, it remains decidedly short on proof but extremely rich in the type of narrative that feeds our need to believe in something 'special'. No doubt psychologists would offer you a long and protracted explanation behind the Ashtar Sheran phenomenon, but as I'm not a psychologist I'll simplify my answer to the question...If it's true, then the world will receive absolute proof. If it isn't, then like all other cosmic brotherhood cults it will eventually go out of vogue and find a quiet corner in which to continue sustaining the needs of a dedicated little band of die-hard followers.

Ashtar Sheran, como outros numerosos sistemas baseados na crença popular, tornou-se, contudo uma outra parte do espírito da irmandade do espaço. A Ufologia tem brincado de ser anfitriã lógica para este tipo de desenvolvimento por muitos anos agora, e com isso a 'Irmandade Cósmica' baseou-se nestes conceitos, ele permanece decididamente sem provas ainda, mas extremamente rico no tipo de narrativa que alimenta nossa necessidade de acreditar em algo "especial". Nenhum psicólogo na dúvida oferecer-lhe-ia uma explanação longa e demorada atrás do fenômeno de Ashtar Sheran, mas porque não sou um psicólogo é que simplificarei minha resposta à pergunta... se for verdadeiro, então o mundo receberá a prova absoluta. Se não for, e seguir como todos os cultos cósmicos restantes da irmandade eventualmente sairão da moda e encontrará um canto quieto para continuar sustentando as necessidades de uma faixa pequena dedicada de caçadores do mistério da morte.

10- *Do you read about Brazilian Ufology Cases? What Brazilian cases do you know? What do you think about them?*

10- *Você tem lido a respeito dos casos da Ufologia Brasileira? Que casos da Ufologia Brasileira você conhece? O que você pensa a respeito deles?*

Brazil has produced a number of fascinating cases over the years, some of which have stood the test of time and repeated investigation remarkably well. Why that should be in relation to other similar classic European and North American cases that have eventually collapsed I don't know, but it is nonetheless interesting. As far as I know, the two instantly recognizable Brazilian cases of Villas Boas along with the more recent Varginha incident (this one in particular remains extremely fascinating) both remain equally unexplained. The fact is that Brazil has seen its fair share of highly unusual cases over the years, unusual and interesting enough to attract the focused attention of one of ufology's most outstanding pace setters and all time greats, Jacques Vallée. The Brazilian military have also experienced a high degree of apparent interest from a considerable number of well documented 'unknowns' down through the years (probably much to their annoyance!), many of which have, at times, been witnessed by multiple military personnel. On balance, it would seem that ufology can still count on Brazil to turn up a truly fascinating case to keep the skeptics busy scratching their heads for answers!

O Brasil produziu um número de casos fascinantes durante todos estes anos, alguns que passaram pelo teste do tempo e outros que passaram por investigações repetidas notavelmente boas. Por isso eles devem ser em relação a outros casos europeus e norte-americanos clássicos similares que causaram impactos, não sei, mas de qualquer forma são interessantes. Até aonde sei, os dois exemplos imediatos de casos brasileiros seriam o Caso Villas Boas junto com o incidente mais recente de Varginha (este no detalhe permanece extremamente fascinante) ambos permanecem igualmente inexplicados. O fato é que Brasil teve sua parte exata de casos altamente incomuns ao longo dos anos. Incomuns e interessantes o bastante para atrair a atenção especial de grandes nomes da ufologia mundial de todos os tempos como, Jacques Vallée. As forças armadas brasileiras experimentaram também um grau elevado de interesse e um aparente número considerável de pessoas desconhecidas e documentadas cobrando explicações durante estes anos (provavelmente muitos a seu contragosto!), muitos casos que foram testemunhados às vezes até pelo pessoal militar múltiplo. Num balanço geral, podemos acreditar que a ufologia ainda pode contar com o Brasil para apresentar um caso verdadeiramente fascinante para manter os céticos ocupados e com suas cabeças pensando a mil por hora para encontrar respostas!

11- *What is your opinion about Ufology future?*

11- *Qual o futuro da ufologia em sua opinião?*

My personal opinion (though one that a growing number of colleagues now share) is that ufology has now experienced its time in the limelight of publicity, and that the halcyon days are truly over. Where we go from here depends upon how we assimilate this gradual change of circumstance, and how we adapt to it thereafter. One thing I would like to see is the PRO-ETH camp also consolidates its data and its argument in the time ahead, and then perhaps take the fight back to the skeptics because despite my objective stance, I do sometimes wonder if we haven't at times thrown a baby or two out with its bath water! I would also like to see global ufology first address the issue of respective national investigative training programmers with the long term aim of then structuring a worldwide standard. I think we should also now consider forging more solid links with the various scientific disciplines in an effort to draw upon their own unique collective skills and experience in our ongoing search for the true nature and meaning of the phenomenon.

Minha opinião (embora haja um crescente número por parte dos colegas agora) é que a ufologia tem vivido agora seu tempo de evidência na publicidade, e que os dias glória verdadeiramente passarão. Para aonde vamos daqui por diante depende de como nós assimilarmos esta mudança gradual dos fatos, e de como nós iremos nos adaptar depois disso. Uma coisa que gostaria de ver é o acampamento pró ET consolidado, como também seus dados e suas conclusões futuras, e então talvez voltar à luta contra os céticos porque apesar de minha atitude objetiva, quero saber às vezes se nós não estamos jogando as pessoas no fogo! Gostaria também de ver pela primeira vez uma ufologia global voltada para formação de programadores buscando uma investigação nacional, com os respectivos treinamentos com o objetivo no longo prazo para então estruturar um padrão mundial. Penso que nós devemos também agora manter ligações mais intensas com as várias disciplinas científicas num esforço de extrair delas suas próprias habilidades e experiência coletivas originais em nossa busca contínua para a natureza verdadeira do significado do fenômeno.

12- *I really would like you to live a message to The Brazilian Ufology Center. Right now we have more than 25.700 members and they really would like to hear what you have to say to them.*

12- *Gostaria que você deixasse uma mensagem para o Centro de Ufologia Brasileiro. Estamos com mais de 25.700 membros e eles adorariam escutar o que você tem a dizer para eles.*

To all your serious students, enthusiasts and generally curious members alike I would say

continue to embrace the phenomenon with both enthusiasm and energy, but not without equally embracing the fact that we must first fully explore and then understand exactly what the phenomenon is **not**. In doing this, we must also acquire the wisdom to accept that previously maintained bubbles might be burst as a result of such objective endeavors as we proceed, whether we like it or not. Only through absolute clarity of fact will we eventually uncover the truth of the UFO phenomenon.

A todos seus estudantes sérios, os entusiastas e os membros que geralmente são curiosos diria igualmente que continuassem a abraçar o fenômeno com entusiasmo e energia, mas não sem se dedicar igualmente ao fato que nós devemos primeiramente explorar profundamente e então compreender exatamente o que o fenômeno **não é**. Ao fazer isto, nós devemos também adquirir a sabedoria para aceitar que as bolhas anteriormente mantidas poderão ser estouradas em consequência de tais esforços com objetivo como nós prosseguiremos, se nós gostamos disso ou não. Somente com a transparência absoluta dos fatos é que nós descobrimos eventualmente a verdade do fenômeno do UFO.

Thank you very much for your attention,

Muito obrigado por sua atenção,

It has been my pleasure, and on behalf of BUFORA I would like to pass on our best wishes and blessings for the new year of 2007 to both yourself Milton, and to all of your members.

O prazer foi meu, e em nome de BUFORA gostaria de passar desejar para você Milton e todos os seus membros os meus sinceros votos de um feliz ano novo de 2007.

Regards,

Minhas considerações,

Robert Rosamond (BUFORA Chairman)

Originally published on www.cubbrasil.net